JOURNAL DU DEPARTEMENT *DE LA FRISE.*

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT *VRIESLAND.*

VENDREDI, le 20 Novembre 1812. (No. 325.) *VRYDAG, den 20 November 1812.*

INTERIEUR.

LEEUWARDE, *le 19 Novembre.*

Le baron de l'empire, chevalier de la légion-d'honneur, préfet du département de la Frise, porte à la connaissance de messieurs les ministres du culte réformé de ce département, qui ont touché sur l'année 1810 et antérieurement, du trésor public, quelque traitement, connu sous les noms de supplétie, déficit, ou sous quelque autre dénomination que ce soit, comme aussi des indemnités à raison des enfans (*kindergelden*), qu'ils peuvent eux-mêmes, ou par des fondés de pouvoir, recevoir mercredi le 25 du courant et jours suivans, excepté les dimanches, de 10 heures jusqu'à midi, et sans frais, des mandats dépêchés à leur profit, à raison du huitième de ce qui leur est dû sur l'année 1811, chez le chef de bureau *C. Walker*, à l'hôtel de préfecture, et lesquels mandats sont payables au bureau de M. *J. K. Teltsma*, receveur-général du département.

Le préfet de la Frise,
J. G. VERSTOLK.

EXTERIEUR.

PRUSSE.

KÖNIGSBERG, *le 1er Novembre.*

Nous nous empressons de communiquer au public les nouvelles que nous recevons des bords de la Duna.

Le comte *de Wittgenstein*, ayant été rejoint par les divisions ennemies, venues de Finlande, se crut en état d'inquiéter les troupes françaises, et se décida à les attaquer sous les murs de Polotsk.

M. le maréchal *St. Cyr* se porta sur ce point, et y soutint avec une partie de son corps, tous les efforts du corps de *Wittgenstein*. On se battit avec un acharnement égal, de part et d'autre, pendant les journées des 18 et 19.

L'ennemi ayant alors essayé de passer la Duna, tomba dans la colonne du général *Wrede*, qui accourait avec les Bavarois.

La journée du 20 ne fut pas moins funeste aux Russes.

Dans ces diverses affaires, ils ont laissé les deux champs de bataille couverts de morts, et au moment

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

LEEUWARDEN, *den 19 November.*

De rijks-baron, ridder van het legioen van Eer, prefekt van het departement Vriesland, brengt, bij deze, ter kennisse der heeren predikanten der hervormden in dit departement, welke, over den jare 1810, en vroeger, eenige traktements-betaling uit des rijks-kasse, het zij onder de benaming van suppletie, déficit, of onder welke andere benaming ook, als mede, zoogenaamde kindergelden, genoten hebben, dat door hen zelven, of door daartoe door hen gemagtigde personen, bij den chef de bureau *C. Walker*, ten burele van de prefektuur, op woensdag den 25 dezer maand en volgende dagen, uitgenomen de zondagen, des voormiddags van tien tot twaalf uren, kosteloos, kunnen worden geligt mandaten, ten hunnen behoeve gedepecheerd, ten bedrage van een achtste hunner pretentien over den jare 1811, en betaalbaar ten kantore van den heer ontvanger-generaal *J. K. Teltsma*, te Leeuwarden.

De prefekt van Vriesland,
J. G. VERSTOLK.

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

PRUISSEN.

KONINGSBERGEN, *den 1 November.*

Wij haasten ons, om het publiek de tijdingen mede te deelen, die wij van de oevers van de *Duna* ontvangen hebben.

De graaf *van Wittgenstein* met de uit Finland gekomen vijandelijke divisie vereenigd zijnde, meende in staat te zijn, de fransche troepen te ontrusten, en besloot, dezelve onder de muren van Polotsk aan te grijpen.

De maarschalk *Saint-Cyr* begaf zich naar dat punt, en hield, met een gedeelte van zijn korps, alle de pogingen van het korps van *Wittgenstein* tegen. Men vocht gedurende den 18 en 19den van wederzijde met gelijke hardnekkigheid.

De vijand, alstoen getracht hebbende, de Duna over te trekken, verviel in de kolom van den generaal *von Wrede*, die met de Beijerschen toesnelde.

De dag van den 20sten was niet minder noodlottig voor de Russen.

In die laatste gevechten hebben zij de beide slagvelden met hunne dooden overdekt gelaten, en, op het oogen-

du départ du courrier, on avait déjà réuni 1800 prisonniers, parmi lesquels beaucoup d'officiers et entr'autres un capitaine de vaisseau anglais, devenu colonel au service de Russie.

On attend des nouvelles ultérieures du corps de *Wittgenstein*, qui dans sa retraite, a dû rencontrer le 9e corps français, commandé par M. le duc de Bellune, que les derniers avis plaçaient sur les flancs de l'ennemi.

(Journ. du départem. des Bouches-de-l'Elbe.)

DANEMARC.

COPENHAGUE, le 24 Octobre.

Le 15 de ce mois, 7 petits bâtimens détachés de la flotte qui était à l'ancre à un demi-mille de terre, tentèrent un débarquement sur Fehmern. Quatre de ces bâtimens commencèrent l'attaque; mais ils furent si vigoureusement repoussés par la compagnie de chasseurs sous les ordres du lieutenant *Joens*, avec 2 pièces de canon de 6, que deux d'entr'eux, près de couler bas, furent obligés de se retirer, et les autres gagnèrent aussitôt le large. L'ennemi tirait avec des pièces de 18; mais nos troupes étaient si avantageusement postées, qu'elle n'essuyèrent aucune perte.

Il est arrivé à Pyoddy, le 13 de ce mois, 11 personnes qui, lorsque le corsaire français le Gillotin fut pris, s'étaient sauvées à la nage d'entre les mains des Anglais, qui les avaient faites prisonnières, et avaient gagné la terre.

Ces gens sont arrivés nuds et en fort mauvais état. On leur donna aussitôt des logemens en ville et des vivres, ainsi que des habits et de l'argent, et on leur procura les moyens de se rendre à Fehmern.

(Journal de Paris.)

Du 8 Novembre.

Une vingtaine de négocians de Saint-Pétersbourg ont été récemment transportés en Sibérie, comme suspects d'attachement à la France. C'est le général comte *de Liewen*, qui a été nommé ambassadeur de Russie près la cour de Londres.

(Journal du département des Bouches-de-l'Elbe.)

TABLEAU des prix proposés par la société d'encouragement pour l'industrie nationale, pour être décernés dans les années 1813, 1814 et 1815.

PRIX PROPOSÉS POUR L'ANNÉE 1813.

Arts mécaniques.

No. I. Pour une machine à tirer la tourbe sous l'eau. Epoque de l'envoi des mémoires, descriptions, dessins, machines, modèles ou échantillons: 1 mai 1813. Epoque de la distribution des prix: juillet 1813. Valeur des prix: 2000 fr. Observation: Ce prix sera retiré en 1813, si les concurrens n'ont pas rempli les conditions du programme.

II. Pour la fabrication en fonte de fer de divers ouvrages pour lesquels on emploie ordinairement le cuivre et le fer forgé. Epoque de l'envoi des mémoires etc.: 1 mai 1813. Epoque de la distribution des prix: juillet 1813. Valeur des prix: 3000 fr.

III. Pour le cardage et la filature par mécanique des déchets de soie, provenant des cocons de graine, des cocons de bassine, des costes, des frisons et des bourres, pour la fabrication de la soie dite galette de Suisse. Epoque de l'envoi des mémoires etc.: 1 mai 1813. Epoque de la distribution des prix: juillet 1813. Valeur des prix: 1500 fr.

blik van het vertrek der post, had men reeds 1800 gevangenen verzameld, waaronder zich vele officieren bevinden, en onder anderen een engelsche scheeps-kapitein, welke kolonel in russischen dienst geworden was.

Men verwacht nadere tijdingen van het korps van *Wittgenstein*, hetwelk, bij deszelfs aftogt, het 9de fransche korps, onder bevel van den hertog van Belluno, heeft moeten ontmoeten, dat volgens de laatste berigten, op de flanken des vijands geplaatst is.

(Dagblad van het dep. der Monden van de Elbe.)

DENEMARKEN.

KOPPENHAGEN, den 24 October.

Den 15 dezer beproefde 7 kleine vaartuigen, afgezonden door de vloot, die op eene halve mijl van den wal lag, eene landing op Fehmern. Vier dezer vaartuigen begonnen den aanval; doch zij werden zoo krachtdadiglijk door de compagnie jagers, onder bevel van den luitenant *Joens*, met twee zes ponders stukken geschut, afgeslagen, dat twee van dezelve op het zinken zijnde, genoodzaakt waren, te wijken, en de andere kozen mede dadelijk het ruim. De vijand schoot met 18 ponders; doch onze troepen waren zoo voordeelig geplaatst, dat zij niet eenig verlies geleden hebben.

Te Pyoddy zijn den 13 dezer 11 personen aangekomen, die, ten tijde, dat den franschen kaper le Gillotin werd genomen, zich zwemmende gered hadden uit handen der Engelschen, welke hen hadden gevangen gemaakt, en land hadden bereikt.

Deze lieden zijn naakt en in een zeer slechten toestand aangekomen. Men gaf hun dadelijk huisvesting in de stad en levensmiddelen, alsmede kleederen en geld, en men verschafte hun de middelen, om zich naar Fehmern te begeven. *(Journal de Paris.)*

Van den 8 November.

Een twintigtal kooplieden van St. Petersburg zijn onlangs naar Siberie gevoerd, als verdacht, Frankrijk toegenegen te zijn. Het is de generaal graaf *van Liewen*, die tot afgezant van Rusland bij het hof van Londen benoemd is.

(Dagblad van het dep. der Monden van de Elbe.)

TABLEAU der prijzen, door de maatschappij van aanmoediging voor de nationale nijverheid uitgeloofd, om in de jaren 1813, 1814 en 1815 te worden toegewezen.

PRIJZEN, VOOR HET JAAR 1813 UITGELOOFD.

Werktuigelijke kunsten.

No. I. Voor een werktuig, om de turf onder het water te trekken. Het tijdstip van de inzending der memorien, beschrijvingen, teekeningen, werktuigen, modellen of monsters: 1 mei 1813. Tijd van de uitdeeling der prijzen: julij 1813. Waarde der prijzen: 2000 fr. Aanmerking: Deze prijs zal in 1813 worden ingetrokken, indien de mededingers de voorwaarden van het programma niet vervuld hebben.

II. Voor het fabriceren in gegoten ijzer, van verscheiden werken, voor dewelke men gewoonlijk het koper en gesmeed ijzer bezigt. Tijdstip van de inzending der memorien, enz.: 1 mei 1813. Tijdstip van de uitloving der prijzen: julij 1813. Waarde der prijzen: 3000 fr.

III. Voor het kaarden en spinnen, door middel van werktuigen, van de draden zijde, welke uit de eijertonnetjes, leden en haartjes der zijwormen voortkomen, geschikt voor de bereiding der zoogenaamde zwitsersche galet-zijde. Tijdstip van de inzending der memorien, enz.: 1 mei 1813. Tijdstip van de uitdeeling der prijzen: julij 1813. Waarde der prijzen: 1500 fr.

IV. Pour la filature, par mécanique, la toute grosseur de fil, de la laine peignée pour chaine et pour trame. Epoque de l'envoi des mémoires etc.: 1 mai 1813. Epoque de la distribution des prix: juillet 1813. Valeur des prix: 2000 fr.

Arts chimiques.

V. Pour un procédé facile et économique de fabriquer des litharges et des miniums purs avec le plomb provenant des mines de France. Epoque de l'envoi des mémoires etc.: 1 mai 1813. Epoque de la distribution des prix: juillet 1813. Valeur des prix: 3000 fr. Observation: S. Exc. le ministre de l'intérieur a fait verser dans la caisse de la société le montant de ce prix.

VI. Pour déterminer quelle est l'espèce d'altération que les poils éprouvent par le procédé en usage dans la chapellerie, connu sous le nom de *secrétage*, et indiquer les moyens de préparer aussi avantageusement les poils pour le *feutrage*, sans y employer des sels mercuriels ou autres substances qui exposent les ouvriers aux mêmes dangers. Epoque de l'envoi des mémoires etc.: 1 mai 1813. Epoque de la distribution des prix: juillet 1813. Valeur des prix: 1000 francs.

Arts économiques.

VII. Pour la purification du miel. Epoque de l'envoi des mémoires etc.: 1 mai 1813. Epoque de la distribution des prix: juillet 1813. Valeur des prix: 2000 fr. Observation: Ce prix a été augmenté de 1000 francs.

VIII. Pour la fabrication des vases de métal revêtus d'un émail économique. Epoque de l'envoi des mémoires etc.: 1 mai 1813. Epoque de la distribution des prix: juillet 1813. Valeur des prix: 1000 fr.

Agriculture.

IX. Pour la plantation et la greffe du noyer. Epoque de l'envoi des mémoires etc.: 1 mai 1813. Epoque de la distribution des prix: juillet 1813. Valeur des prix: 500 fr. Observation: Ce prix a été augmenté de 200 fr.

X. Pour la culture comparée des plantes oliagineuses. Epoque de l'envoi des mémoires etc.: 1 mai 1813. Epoque de la distribution des prix: juillet 1813. Valeur des prix: 1200 fr.

PRIX PROPOSÉS POUR L'ANNÉE 1814.

Arts mécaniques.

XI. Pour la fabrication de fil de fer et d'acier propre à faire les aiguilles à coudre. Epoque de l'envoi des mémoires etc.: 1 mai 1814. Epoque de la distribution des prix: juillet 1814. Valeur des prix: 6000 fr. Observation: Ce prix a été augmenté de 1000 fr.

Arts économiques.

XII. Pour la conservation des étoffes de laine. Epoque de l'envoi des mémoires etc.: 1 mai 1814. Epoque de la distribution des prix: juillet 1814. Valeur des prix: 1500 fr.

Agriculture.

XIII. Pour un moyen prompt et économique d'arracher les joncs et autres plantes aquatiques dans les marais desséchés. Epoque de l'envoi des mémoires etc.: 1 mai 1814. Epoque de la distribution des prix: juillet 1814. Valeur des prix: 1200 fr.

PRIX PROPOSÉ POUR L'ANNÉE 1815.

Agriculture.

XIV. Pour la culture des plantes qui fournissent la

IV. Voor het spinnen, door middel van een werktuig, ter geheele draads-dikte, van gekamde wol zoo voor de schering als voor den inslag. Tijd van de inzending der memorien, enz.: 1 mei 1813. Tijd van de uitdeeling der prijzen: julij 1813. Waarde der prijzen, 2000 fr.

Chimische kunsten.

V. Voor eene gemakkelijke en spaarzame wijze, om zuivere loodkalken en menies te fabriceren uit het lood, dat de mijnen van Frankrijk opleveren. Tijdstip van de inzending der memorien, enz.: 1 mei 1813. Tijdstip van de toezending der prijzen: julij 1813. Waarde der prijzen: 3000 francs. Aanmerking: Z. E. de minister van binnenlandsche zaken heeft het beloop van dezen prijs in de kas der maatschappij doen storten.

VI. Om te bepalen, welke soort van verandering de vilten ondergaan, door de bij de hoedenmakers in gebruik zijnde manier, bekend onder den naam van *geheim-behandeling*, en de middelen aantoonen, om even voordeelig het haar tot vilten te bereiden, zonder daartoe kwikzouten of anderezelfstandigheden, welke de werklieden aan dezelfde gevaren blootstellen, te gebruiken. Tijdstip van de inzending der memorien, enz.: 1 mei 1813. Tijdstip van de uitdeeling der prijzen: julij 1813. Waarde der prijzen: 1000 fr.

Huishoudelijke kunsten.

VII. Voor de zuivering van den honig. Tijdstip van de toezending der memorien, enz.: 1 mei 1813. Tijdstip van de uitdeeling der prijzen: julij 1813. Waarde der prijzen: 2000 fr. Aanmerking: Deze prijs is met 1000 fr. vermeerderd geworden.

VIII. Voor de fabricering der metale potten, met een spaarzaam emailleersel bekleed, enz.: 1 mei 1813. Tijdstip van de distributie der prijzen: julij 1813. Waarde der prijzen: 1000. fr.

Landbouw.

IX. Voor het planten en enten van den notenboom. Tijdstip van de inzending der memorien, enz.: 1 mei 1813. Tijdstip van de uitdeeling der prijzen: julij 1813. Waarde der prijzen: 500 fr. Aanmerking: Deze prijs is met 200 fr. vermeerderd.

X. Voor de vergelijkende teelt der oliegevende planten. Tijdstip van de inzending der memorien, enz.: 1 mei 1813. Tijdstip van de uitdeeling der prijzen: julij 1813. Waarde der prijzen: 1200 fr.

PRIJZEN VOOR HET JAAR 1814 UITGELOOFD.

Werktuigelijke kunsten.

XI. Voor het fabriceeren van ijzer- en staaldraad, geschikt, om naai-naalden te vervaardigen. Tijdstip van de inzending der memorien, enz.: 1 mei 1814. Tijdstip van de uitdeeling der prijzen: julij 1814. Waarde der prijzen: 6000 fr. Aanmerking: Deze prijs is met 1000 fr. vermeerderd geworden.

Huishoudelijke kunsten.

XII. Voor het behoud der wolle stoffen. Tijdstip van de inzending der memorien, enz.: 1 mei 1814. Tijdstip van de uitdeeling der prijzen: julij 1813. Waarde der prijzen: 1500 fr.

Landbouw.

XIII. Voor een spoedig en spaarzaam middel, om de biezen en andere water planten uit de opgedroogde moerassen weg te rukken. Tijdstip van de inzending der memorien, enz.: 1 mei 1814. Tijdstip van de uitdeeling der prijzen: julij 1814. Waarde der prijzen: 1200 fr.

PRIJS VOOR HET JAAR 1815 UITGELOOFD.

Landbouw.

XIV. Voor de teelt der planten, welke de potasch op-

potasse. Époque de l'envoi des mémoires etc. : 1 mai 1813. Époque de la distribution des prix: juillet 1815. Valeur des prix: 1500 fr.

La valeur des prix proposés et remis au concours pour 1813, s'élève à . . . . 17,200 fr.

Celle des prix proposés et remis au concours pour 1814, à . . . . 8,700 —

Et la valeur du prix proposé pour l'année 1815, à . . . . 1,500 —

Total égal: 27,400 fr.

ANNONCES DE NAISSANCES, MARIAGES ET DÉCÈS.

⁂ Aujourd'hui à trois heures de l'après-midi, est accouchée heureusement d'un fils JOHANNA MARIA REITSMA, épouse chérie de

LEEUWARDE, W. BEEKKERK Jz.
le 15 novembre 1812.

Celle-ci sert de communication à notre famille et nos amis, tant dans la ville que dehors.

⁂ Ce soir, accoucha très-heureusement d'une fille S. O. GORTER, épouse de

LEEUWARDE, C. SCHREUDER,
le 15 novembre 1812. *chirurgien.*

Celle-ci sert de communication dans la ville.

⁂ Aujourd'hui, accoucha d'une fille JOHANNA BERGSMA, épouse de

LEEUWARDE, J. LE MAIRE.
le 17 novembre 1812.

⁂ Aujourd'hui, sont fiancés,

TERNAARD, JOH. M. VAN DER VELDE,
le 15 novembre *médecin à Ternaard*, et
1812. JOHA. W. STOCKMANN,
de Leeuwarde.

⁂ Ma chère épouse, CLASINA MARTINA DE CRANE, est décédée ce matin, à l'âge de 29 ans et presque six mois; pas plus que 13 mois, je n'ai joui avec elle du bonheur du mariage.

Ses dignes parens regrettent avec moi leur fille unique et chérie, le plaisir et le bonheur de notre vie.

FRANEKER, le ISÄAC TELTING.
29 novembre 1812.

⁂ Je me trouve dans la triste nécessité de communiquer ma douleur profonde, à cause que ma bien-aimée épouse, KNIERKE TALMA DE BOER, m'a été ravie par la mort, ce matin à dix heures environ, à l'âge précoce de vingt-neuf ans sept mois vingt-sept jours, après un mariage heureux de dix mois cinq jours. Ceux qui nous ont connus sentiront combien cet événement m'est sensible, par le souvenir de ce mariage plein d'affection; en conséquence, ils voudront bien m'épargner de lettres de condoléance.

FARMSUM, le CORNELIS DE HAAS.
14 novembre 1812.

⁂ Cejourd'hui est décédé ici à l'âge de 69 ans JAN GROENEVELD, de son vivant ancien essayeur-général de l'or et de l'argent.

LEEUWARDE, W. L. SCHMITZ,
le 16 novembre J. C. KUTSCH.
1812. *exécuteurs-testamentaires.*

leveren. Tijdstip van de inzending der memorien, enz. 1 mei 1813. Tijdstip, van de uitdeeling der prijzen: julij 1815. Waarde der prijzen: 1500 fr.

De waarde der voor 1813 uitgeloofde prijzen beloopt . . . . 17,200 fr.

Die der voor 1814 voorgestelde prijzen is 8,700 —

En de waarde van den voor 1815 voorgestelden prijs op . . . . 1,500 —

Totaal . 27,400 —

GEBOORTE-, HUWELYKS- EN STERFBERIGTEN.

⁂ Heden na den middag, ten drie uren, verloste voorspoedig van een' zoon JOHANNA MARIA REITSMA, geliefde huisvrouw van

LEEUWARDEN, W. BEEKKERK Jz.
den 15 november 1812.

NB. *Deze dient tot bekendmaking aan vrienden en bekenden binnen en buiten deze stad.*

⁂ Heden avond verloste zeer voorspoedig van eene dochter S. O. GORTER, huisvrouw van

LEEUWARDEN, C. SCHREUDER,
den 15 november 1812. *chirurgijn.*

Dit strekke mede ter bekendmaking in de stad.

⁂ Heden zijn ondertrouwd,

TERNAARD, JOH. M. VAN DER VELDE,
den 15 november *med. doctor te Ternaard*, en
1812. JOHA. W. STOCKMANN,
van Leeuwarden.

⁂ Heden verloste van eene dochter JOHANNA BERGSMA, huisvrouw van

LEEUWARDEN, J. LE MAIRE.
den 17 november 1812.

⁂ Mijne tedergeliefde echtgenoote, CLASINA MARTINA DE CRANE, is heden morgen overleden, in den ouderdom van 29 jaren en bijna 6 maanden; slechts 13 maanden mogt ik met haar huwelijks-geluk genieten.

Hare waardige ouders betreuren met mij de welbeminde, hunne eenige dochter, het genoegen en de vreugd van ons leven.

FRANEKER, den ISÄAC TELTING.
15 november 1812.

⁂ Ik vinde mij in de droevige omstandigheid, mijne grievende smarte te moeten communiceren, alzoo mijne tedergeliefde huisvrouw, KNIERKE TALMA DE BOER, in den bloeijenden ouderdom van negen-en-twintig jaren zeven maanden en zeven-en-twintig dagen, na een' allergenoegelijksten echt van tien maanden en vijf dagen, heden morgen, omstreeks tien uren, mij door den dood is ontrukt. Hoe smartelijk mij deze gebeurtenis is, door de herdenking aan dien liefdenrijken echt, zullen zij ligt gevoelen, die ons van nabij gekend hebben: verzoekende dus van condoleantie brieven verschoond te mogen blijven.

FARMSUM, den CORNELIS DE HAAS.
14 november 1812.

⁂ Heden overleed alhier, in den ouderdom van 69 jaren, JAN GROENEVELD, in leven oud-keurmeester-generaal van het goud en zilver.

LEEUWARDEN, W. L. SCHMITZ,
den 16 november J. C. KUTSCH,
1812. *testamentaire-executeurs.*

LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.